

LA DESPEDIDA

(création 2017)

MAPA TEATRO, Bogotá

Heidi Abderhalden

Rolf Abderhalden



@Pascale Mariani

MANIFESTATION ORGANISÉE DANS LE CADRE DE L'ANNÉE FRANCE-COLOMBIE 2017



La Despedida

Fin 2016 : après cinquante deux ans de conflit armé, un accord de paix est signé entre l'Etat colombien et la plus ancienne des guérillas du continent américain, « les Forces armées révolutionnaires de Colombie », FARC.

Les camps de ce groupe armé sont ouverts subitement à la présence des journalistes du monde entier pour être visités comme on visitait jadis les villages des tribus récemment découvertes. Transformés en exotiques musées ethnographiques, ils deviennent alors les théâtres où sont exposés et mis en scène les icônes, objets et pratiques d'une révolution qui n'a jamais eu lieu.

Après un demi siècle de guerre, l'arrivée de la paix représente la fin d'une utopie, l'au-revoir au plus vieux rêve révolutionnaire de l'Amérique-Latine.

Initialement inspirée par les idées des grands théoriciens de la révolution socialiste et plus tard par les luttes des héros locaux, le projet révolutionnaire colombien est devenu une figure statufiée, figée dans le temps.

La Despedida (2017) constitue la dernière pièce du projet « Anatomie de la violence en Colombie », projet que Mapa teatro a initié en 2010 et qui s'achève en 2017 avec la signature des accords de paix en Colombie.

Cette pièce, tout comme *Los Santos inocentes* (2010), *Discurso de un hombre decente* (2012) et *Los Incontados* (2014), fait partie de ce projet d'anatomie où se déploie trois facettes de la tension entre fête et violence en Colombie avec ses acteurs armés : la guérilla, le para militarisme et le narcotrafic.

Dans une parcelle de forêt équatoriale, Mapa Teatro met en scène sa propre vision d'une expérience peu commune : en convertissant un ancien camp de la guérilla en musée vivant, ouvert au public, l'armée colombienne entend inscrire son rôle dans la Grande Histoire du pays.

À l'ombre de cette forêt, dans ce camp abandonné, trônent les héros statufiés de la révolution, images du temps communiste, figés au milieu des vestiges guerriers et des traces de fête.

Après le départ des « guérilleros », un chaman amazonien, diplômé de Harvard, reprend possession du territoire de ces ancêtres où pousse depuis toujours la « plante sacrée ».

Installation théâtrale et montage poétique d'archives audiovisuelles et de témoignages écrits, de documents réels autant que fictifs, d'acteurs et de témoins, de sons électroniques et musique jouée en live... ; *La Despedida* est pour **Heidi Abderhalden** et son frère **Rolf**, directeurs du **MAPA TEATRO**, l'occasion de revenir sur un conflit interne de 52 ans – le plus ancien de l'histoire moderne-, et ses plus de 7 millions de victimes.

Distribution

Conception et mise en scène: Heidi et Rolf Abderhalden.

Distribution (en cours): Heidi Abderhalden, Agnes Brekke, Julián Díaz, Andrés Castañeda, Santiago Sepúlveda.

Dramaturgie et montage: Mapa Teatro.

Musique et création sonore: Juan Ernesto Díaz.

Scénographie: Pierre Henri Magnin.

Conception lumière et direction technique: Jean François Dubois.

Création costumes : Elizabeth Abderhalden

Masques: Christian Probst et Juan Alberto Orrego

Vidéo live et régie: Ximena Vargas.

Régie plateau : José Ignacio Rincon

Assistance technique: Juan Sebastián Suárez, Alexander Rodríguez.

Production:

Mapa Teatro, Ximena Vargas.

Les Indépendances, Camille Barnaud

Co-productions et partenariats en cours

Théâtre de la Ville –Paris avec le Festival d'Automne à Paris

Théâtre Vidy-Lausanne

Festival Sens Interdits

Next Festival

Tournée en France dans le cadre des Saisons croisées France-Colombie avec le soutien du Ministerio de Cultura de Colombia et l'Institut Français



Los Incontados (création 2014, Bogota)



Los Incontados (création 2014, Bogota)



Los Incontados (création 2014, Bogota)



Le Discours d'un homme décent (création 2012, Berlin)

MAPA TEATRO-Laboratoire d'Artistes

Mapa Teatro est un laboratoire d'artistes dédié à la création transdisciplinaire. Basé à Bogota (Colombie), il a été fondé à Paris en 1984 par Heidi et Rolf Abderhalden, artistes et metteurs en scène colombiens d'origine suisse.

Depuis sa création, **Mapa Teatro** trace sa propre cartographie à l'intérieur des arts vivants, un espace propice à la transgression des frontières - géographiques, linguistiques, artistiques - à la confrontation de problématiques locales et globales ainsi qu'au montage de mediums et dispositifs. Un lieu de migrations dans lequel se déplacent sans cesse le mythe, l'histoire et l'actualité ; les langages (théâtre, opéra, vidéo, radio, installations, interventions urbaines et actions plastiques) ; les auteurs et les époques (Eschyle, Beckett, Müller, Shakespeare, Koltès, Sarah Kane, Antonio Rodriguez, Händl Klaus) ; les géographies et les langues (*La Noche/Nuit* en français et en espagnol ; *Quai Ouest* en russe, *Un señor muy viejo con unas alas enormes* en tamoule ; *De Mortibus* en anglais, en espagnol et en français ; *J'aspire aux Alpes. Ainsi naissent les lacs* en français et en espagnol) ; la voix et l'image (*4:48 Psychosis*, *Simplemente complicado*) ; l'art, la mémoire et la cité (*Prométhée*, *Le nettoyage des Ecuries d'Augias*, *Témoin des Ruines*, *Cartografias movedizas*) ; le simulacre et la réalité (*Exxxtrañas amazonas*, *Trans/positions*) ; la poétique et la politique (*Les Saints Innocents*, *Discours d'un homme décent*).

De là l'intérêt particulier de **Mapa Teatro** pour la traduction d'écritures dramatiques à l'espagnol et pour les écritures scéniques ; pour la transposition de textes classiques à des textures contemporaines et aussi pour la traduction de problématiques sociales et politiques à différents dispositifs artistiques.

Pendant ces dernières années, **Mapa Teatro** s'est particulièrement intéressé à la production d'événements croisant micro-politique et poétique. A travers la construction d'ethno-fictions et la création temporaire de communautés expérimentales, **Mapa Teatro** crée des processus d'expérimentation artistique dans divers espaces et scènes de la réalité colombienne : un laboratoire de l'imagination.

Los Santos inocentes (Les Saints innocents, 2010), est la première pièce colombienne invitée par le Festival d'Avignon, en France, en 2012. Celle-ci, ainsi que *Discurso de un Hombre decente* (*Discours d'un Homme décent*, 2012), ont été également présentées dans de nombreux festivals européens et internationaux.

Heidi Abderhalden

Directrice artistique

Metteuse en scène, dramaturge et directrice artistique du MAPA TEATRO. Elle a commencé sa formation théâtrale à Paris, à l'Ecole de Serge Martin pour la continuer à l'Ecole Internationale de Théâtre de Jacques Lecoq et enfin à l'Atelier de Formation Théâtrale de Philippe Gaulier et Monika Pagneux. En 1993, elle retourne en France pour suivre une formation à la Méthode Feldenkrais dont elle est obtient, en 1997, l'accréditation de l'Association Accord Mobile à Paris.

Elle a dirigé plusieurs projets de création en théâtre pour la radio. Sa pièce "Simplement Complicé" de Thomas Bernhard obtient le Premier Prix de la IV Biennale Internationale de Radio à México et avec "Histoire d'amour" de Jean-Luc Lagarce, la mention d'honneur de la Vème Biennale. Elle a traduit à l'espagnol "Taba Taba" de Bernard-Marie Koltès, "A la limite de la vie" de Gao Xing Yang, et "Histoire d'Amour" de Jean-Luc Lagarce. Elle a aussi fait la traduction et la dramaturgie de Richard II et de Richard III de William Shakespeare.

Heidi est également enseignante du Master Interdisciplinaire en Théâtre et Arts Vivants de l'Université Nationale de Colombie.

En 2011, le Ministère de la Culture de Colombie lui a décerné le Prix National de Théâtre pour son travail de metteuse en scène.

Rolf Abderhalden

Directeur artistique

Rolf Abderhalden est un artiste transdisciplinaire. Après des études universitaires en Suisse où il se spécialise en Art Thérapie (il est diplômé de l'Ecole des Hautes Etudes Sociales et Pédagogiques de Lausanne), il commence sa formation artistique et théâtrale à Paris. Entre 1980 et 1982, il fréquente l'Ecole Internationale de Théâtre de Jacques Lecoq (où il rencontre Simon Mc Burney et William Kentridge) et complète son programme de scénographie au LEM (Laboratoire d'Etudes du Mouvement) ainsi qu'auprès du grand scénographe italien Emanuele "Lele" Luzzati. Il obtient une bourse d'études pour le cours de mise en scène à l'Accademia Nazionale D'Arte Drammatica de Rome. Se trouvant seul et unique élève de ce programme, il invente son propre cursus dans les églises et les musées d'Italie. Après un passage chez Arianne Mnoushkine, il quitte la France pour participer comme acteur, à Londres, à la création de "Ceremonies, a melodrama" dirigée par Dominique Leconte.

En 1985 il rentre à Paris pour fonder Mapa Teatro avec ses soeurs, Heidi et Elizabeth Abderhalden. En 1986, la première production, "Bestiario" d'après la nouvelle de Julio Cortázar, est créée au Centre Culturel Suisse de Paris et à La Grange de Dorigny à Lausanne,

En 1987, après 12 ans en Europe, Rolf décide de rentrer en Colombie, tout comme sa sœur Heidi. A Bogotá ils créent leur deuxième spectacle "Casa Tomada", également à partir de la nouvelle éponyme de Julio Cortázar. Il est engagé comme enseignant à L'Ecole nationale d'art dramatique puis au Conservatoire de l'Université Nationale de Colombie où il crée le Master interdisciplinaire en théâtre et arts vivants (un master pionnier de la création artistique en Amérique latine), où il enseigne depuis vingt cinq ans. De par le contexte colombien, la transmission artistique sera un des dispositifs de la politique de création engagée de Mapa Teatro.

Il rencontre Samuel Beckett en 1989, peu avant sa mort, à Paris, ainsi que Jérôme Lindon, qui lui confie les droits des textes en espagnol de Beckett pour la création de "De mortibus" par Mapa Teatro.

Lors d'une action de l'Académie Expérimentale des Théâtres sur l'oeuvre de Bernard-Marie Koltès en Colombie, il rencontre en 1995, à Bogota, sa directrice, Michelle Kokosowski. Grâce à cette rencontre et aux rapports de collaboration et d'amitié qui les liera désormais, il fera la rencontre - lors de différentes actions menées par l'AET de par le monde jusqu'en 2001- des "grands maîtres" du théâtre: Grotowski à Pontedera, Vassiliev à Moscou, Brook à Lausanne et Wilson à Paris.

Parallèlement à son travail de metteur en scène au sein de Mapa Teatro, il mène des projets de création artistique individuelle - installations-vidéo, son et performances – qu'il expose dans différents lieux du monde. Depuis 1998 (Premier Prix de la VIème Biennale d'Art de Bogota) jusqu'à ce jour (Biennale d'Art de La Havane, mai 2012), il a obtenu plusieurs prix et bourses de création.

En France, le Ministère de la Culture lui a décerné, en 2007, le titre de Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres de la République Française.